

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
OF CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.  
Second class mail registration number 9007.  
NO. 1 EAST PENNER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6P 1R1  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣報告  
最高溫度 14度  
最低溫度 3度

## 費收單開限制擬府政聞 策對採擬生醫省詩卑 金診收人病向接直會 制控人被入收甘不稱聲

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長古爾星表示，省府擬對省內私立醫院收費，以減少省府對醫院的補貼。古爾星說，省府擬對省內私立醫院收費，以減少省府對醫院的補貼。古爾星說，省府擬對省內私立醫院收費，以減少省府對醫院的補貼。

## 士達孔拿區居民組隊 夜巡阻嚇流鶻及毒販

【溫哥華訊】士達孔拿區居民組隊夜巡，阻嚇流鶻及毒販。居民們在深夜時分，手持火把和警棍，在區內巡邏。他們表示，這種巡邏方式非常有效，能阻嚇流鶻和毒販的活動。

## 四年前跳船申請難民身份 波裔男子面臨移民局遞解

【溫哥華訊】一名波蘭裔男子在四年前跳船申請難民身份，目前面臨移民局的遞解。該名男子表示，他在跳船時是為了逃避波蘭的軍事動員。移民局則表示，該名男子的申請不符合難民身份的要求。

## 受卑大勞資糾紛影響 四千公升鮮奶 全部傾入溝渠

【溫哥華訊】受卑詩大學勞資糾紛影響，四千公升鮮奶全部傾入溝渠。鮮奶公司表示，由於罷工行動，鮮奶無法運送到市場，因此只能傾入溝渠。這不僅造成了巨大的經濟損失，也對環境造成了污染。

## 海外匯款至廣東 全部用外幣兌現

【廣州三月二十三日電】據悉，今年內廣東省將對海外匯款以外幣兌現。此舉旨在減少外幣在國內的流通，以穩定金融市場。據悉，廣東省將要求所有海外匯款必須以外幣形式兌現。

## 發達機會 唐人埠最旺地區，新樓 雙舖面，約2000平方呎 租平、批長、適合什貨 生業、花店、時裝、醫 務所及各行生意，全新 裝修，東主現遷往別處 ，每天請電： 278-1382 查詢。

汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNIE SIMPSON, C.M.  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE INCIDENTS)  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

首龍飛死 254-2218  
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.  
鏡架裝裱  
文書法藝  
招牌廣告  
文房四寶  
一律九折  
除繳GST 還有著數

## 情報治安部門高官透露 政府爲了取得資料 下令騎警進行偷竊

【渥太華訊】一位皇家騎警情報部門的高官透露，政府為了取得資料，下令騎警進行偷竊。該名官員表示，騎警在執行任務時，有時會採取一些非常規的手段，以獲取所需的資料。這引起了公眾對騎警行為的廣泛關注。

## 護士工會與各醫院 達成臨時工資協議

【溫哥華訊】卑詩省的護士工會與各醫院達成臨時工資協議。協議規定，護士們的工資將在今年內提高百分之三。這對於護士們來說是一個好消息，也是醫院方面與工會談判的結果。

## 多倫多市召開首屆 全國華裔婦女大會

【多倫多訊】上週末在多倫多召開了首屆全國華裔婦女大會。大會吸引了來自全國各地的華裔婦女代表參加。大會的主要目的是加強華裔婦女之間的聯繫，並探討華裔婦女在社會各方面的發展。

## 全國華裔婦女大會 多倫多市召開首屆

【多倫多訊】上週末在多倫多召開了首屆全國華裔婦女大會。大會吸引了來自全國各地的華裔婦女代表參加。大會的主要目的是加強華裔婦女之間的聯繫，並探討華裔婦女在社會各方面的發展。

## 海外匯款至廣東 全部用外幣兌現

【廣州三月二十三日電】據悉，今年內廣東省將對海外匯款以外幣兌現。此舉旨在減少外幣在國內的流通，以穩定金融市場。據悉，廣東省將要求所有海外匯款必須以外幣形式兌現。

## 發達機會 唐人埠最旺地區，新樓 雙舖面，約2000平方呎 租平、批長、適合什貨 生業、花店、時裝、醫 務所及各行生意，全新 裝修，東主現遷往別處 ，每天請電： 278-1382 查詢。



### 標誌的由來

The Phoenix is the symbol for AIR CHINA  
The phoenix was adopted as the symbol for AIR CHINA due to the old Chinese saying that "the phoenix brings good fortune with it." This mark is perfectly suited to AIR CHINA, which with international flights to major cities throughout the world is truly making progress in leaps and bounds. We sincerely hope that all of our passengers enjoy their flights on AIR CHINA, and we wish you all the happiness in the world.

[鳳凰] 在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。[鳳凰] 飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。1988年7月1日 AIR CHINA 成立，以 [鳳凰] 爲標誌。但願 [鳳凰] 能把你帶上幸福、歡樂之路，飛遍世界各地。

## There's only ONE way to fly direct to China from Canada: Air China

歡迎您搭乘中國國際航空公司飛機到中國旅遊

For details call Air China in Vancouver (604) 685-9552 Toronto (416) 968-3300

每逢周一、五由多倫多、溫哥華飛往中國上海、北京直達航班。



# 朱森林副省長主持 廣東東莞港澳工作小組

## 重視打擊粵港間走私

惠州增城走私員及訂造大馬力艇隻防走私再泛濫

【本報訊】廣東省副省長朱森林日前在記者招待會上表示，有關港台公司化及港府其他部門私營化問題，將會在本周二的中英聯合聯絡小組會議中，由港方提出，港方已列入本月廿五日舉行的中英聯合聯絡小組會議，希望能在這小組會議上獲得圓滿解決。有記者問周南中是否有意制止港府部門的私營化，周南對此未有答覆，僅稱英國專署香港事務外交官亦曾與周南表示，中英聯合聯絡小組對此事項未達成結果前，不願透露中方意欲以何種形式解決此事，以免透露中方對港府私營化問題的看法。周南表示，主動向外界透露此事，是否與基本法相違背，是關係到九七年後香港能否順利實行「一國兩制」的關鍵。

# 周南談港台私營化

## 重申銜接要處理好

### 答記者問聯絡組明日商港府部門私營化問題

【本報訊】新華社香港分社社長周南昨日在記者招待會上表示，有關港台公司化及港府其他部門私營化問題，將會在本周二的中英聯合聯絡小組會議中，由港方提出，港方已列入本月廿五日舉行的中英聯合聯絡小組會議，希望能在這小組會議上獲得圓滿解決。有記者問周南中是否有意制止港府部門的私營化，周南對此未有答覆，僅稱英國專署香港事務外交官亦曾與周南表示，中英聯合聯絡小組對此事項未達成結果前，不願透露中方意欲以何種形式解決此事，以免透露中方對港府私營化問題的看法。周南表示，主動向外界透露此事，是否與基本法相違背，是關係到九七年後香港能否順利實行「一國兩制」的關鍵。

# 西昌一級火箭故障

## 澳星昨發射未成功

【西昌二十日電】中國衛星發射中心昨日表示，澳星昨日在西昌發射場發射時，因一級火箭發生故障，導致發射失敗。發射中心發言人表示，澳星昨日在西昌發射場發射時，因一級火箭發生故障，導致發射失敗。發射中心發言人表示，澳星昨日在西昌發射場發射時，因一級火箭發生故障，導致發射失敗。發射中心發言人表示，澳星昨日在西昌發射場發射時，因一級火箭發生故障，導致發射失敗。

# 北京駁斥美報刊

## 就「中國白粉」之說

【北京二十日電】中國外交部發言人今日表示，美國報刊刊載有關中國白粉問題的報導，內容嚴重失實，中方對此表示強烈不滿和駁斥。發言人表示，中國政府一直致力於打擊毒品走私，維護國家社會穩定。美方報刊的報導不僅歪曲事實，更對中國的國際形象造成了嚴重損害。中方將保留依法追究的權利。

# 去年破案萬五千宗

## 捕獲嫌犯達六千人

【北京二十日電】全國人大常委會昨日表示，去年全國共破獲各類刑事案件一萬五千宗，捕獲犯罪嫌疑人六千餘人。這顯示了中國警方在打擊犯罪方面取得了顯著成效。發言人指出，這些案件的破獲不僅維護了社會治安，也保護了廣大公民的合法權益。

## 給您的 BMW

318i/4門 由 \$25,700 起

318i COUPE 由 \$26,900 起

92年3月底運到！數量有限 現已接受訂購



RICHMOND auto mall

AUTO WEST LTD.

13720 SMALLWOOD PLACE

RICHMOND, B.C.

TEL: 273-2217



## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore), 歌羅街100號(有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204.

### 春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$19.99 大減價只售 \$15.99

買一送一

- 買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

買二送一

- 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉槽麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

### 澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

聘請 出賣

聘請管理員 洪門者英大廈請經驗管理員一名...

髮型屋聘 唐人街髮型屋聘髮型師傅...

唐餐請人 招請送貨員要講流利英語...

餐館請人 洗碗打掃帶工自後五時至十時...

餐館請廚 招請經驗炒爐、包食住...

住家工人 溫哥華西區請工人一名...

看顧小孩 在家代看顧嬰兒或小童...

餐館請廚 愛民頓市里加坡餐館請廚...

好消息! 餐館平讓 首次創業佳音B.C.省著名釣魚...

屋主自賣 素里區上三睡房下二睡房另客房...

沙省餐館 中西餐館生意座落禧市...

賺錢生意 中式唐裝外賣店位租平...

餐館連樓出讓 美國東岸費城、紐約及華盛頓...

修車店讓 近素里、華人修車站...

餐館連業 沙省東部獨有唐西餐館...

屋主自賣 Kerrisdale 靚屋, 首次上市...

新屋自賣 全新四千餘呎九房三廁...

屋主自賣 唐人街二層樓上二睡房...

生意良機 髮型屋位於 MAPLE RIDGE COVE...

生意出讓 位於溫哥華, 供應新鮮魚零售店...

柏文出租 華埠高雅街609號套房出租...

旺舖招租 西四街2741面租二千呎...

舖位出租 卡那華街舖位, 二千呎...

樓下出租 本那比區樓下兩房一廳...

在華埠 二四四號喜士街出租...

新屋樓下 東廿六街兩房廳一廁...

有房招租 緬甸夾四房可作小辦公室...

樓上出租 西區亞夾夾十八街兩房一廳...

新屋出租 近西門菲沙大學兩房兩廳...

樓下出租 金瑪素近大超級市場三房兩廳...

新屋樓下 兩房一廳兩廁齊備獨立門戶...

有房出租 現有一房出租, 合單身人士...

特式屋租 靚屋兩房兩廳大廚, 交通方便...

全層出租 乃夾61街分兩層樓上三房兩廳...

樓下出租 18街近士威全裝修三房...

樓下出租 近PNE三房一廳, 交通方便...

新裝土庫 近RUPERT一房一廳...

新屋樓下 東廿六街兩房廳一廁, 交通方便...

有房招租 緬甸夾四房可作小辦公室...

樓上出租 西區亞夾夾十八街兩房一廳...

新屋出租 兩房一廳兩廁齊備獨立門戶...

有房出租 現有一房出租, 合單身人士...

特式屋租 靚屋兩房兩廳大廚, 交通方便...

全層出租 乃夾61街分兩層樓上三房兩廳...

樓下出租 18街近士威全裝修三房...

樓下出租 近PNE三房一廳, 交通方便...

新裝土庫 近RUPERT一房一廳...

新屋樓下 東廿六街兩房廳一廁, 交通方便...

有房招租 緬甸夾四房可作小辦公室...

樓上出租 西區亞夾夾十八街兩房一廳...

新樓出租 兩房一廳兩廁齊備獨立門戶...

有房出租 現有一房出租, 合單身人士...

特式屋租 靚屋兩房兩廳大廚, 交通方便...

全層出租 乃夾61街分兩層樓上三房兩廳...

樓下出租 18街近士威全裝修三房...

樓下出租 近PNE三房一廳, 交通方便...

新裝土庫 近RUPERT一房一廳...

新屋樓下 東廿六街兩房廳一廁, 交通方便...

有房招租 緬甸夾四房可作小辦公室...

樓上出租 西區亞夾夾十八街兩房一廳...

新樓出租 兩房一廳兩廁齊備獨立門戶...

有房出租 現有一房出租, 合單身人士...

特式屋租 靚屋兩房兩廳大廚, 交通方便...

全層出租 乃夾61街分兩層樓上三房兩廳...

樓下出租 18街近士威全裝修三房...

樓下出租 近PNE三房一廳, 交通方便...

新裝土庫 近RUPERT一房一廳...

新屋樓下 東廿六街兩房廳一廁, 交通方便...

有房招租 緬甸夾四房可作小辦公室...

樓上出租 西區亞夾夾十八街兩房一廳...

指壓按摩 日式治療, 鬆弛神經, 解除疲勞...

莫苗出售 本園擁有最優良品種, 歡迎參觀...

福特車出賣 五座, 四門, 自動波, 設有安全氣袋...

汽車出讓 88年白色平治300 TE, 七座位, 設備齊全...

個別教授 加籍年青女, 個別教授英語, 請電...

商業英語·兒童英語 資深教師, 經驗豐富, 誠懇友善...

機票出讓 四月六日單程多倫多, 一百二十元...

二房土庫 二房一廳, 近菲沙街, 交通方便...

新屋樓下 適合夫婦或學生, 獨立門戶, 交通方便...

樓上出租 近菲沙街, 交通方便, 適合學生...

廠製旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 BOWEN ST. VANCOUVER, B.C.

CANADA'S MOST WANTED MOVERS Local/Long Distance Moving, Commercial and Residential Moving...

固腎內功 又名壯陽功, 是秘傳而不公開發的補腎壯陽...

絕症救星特效藥 花白哮喘, 胃弱, 腎虛, 遺精, 陽痿, 早泄...

靚女按摩 溫柔體貼, 為君解千縷愁, 聯絡電話: 643-9637

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭...

誠徵婚友 加籍華裔, 男二十九歲, 品性優良, 有正當職業...

中國漁船模型 備有自製標準中式漁船模型, 三種不同類...

大漢公報 1 East Pender Street Vancouver, B.C. Telephone (604) 685-8575

賣雪梨樹 黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨...

Autoplan 875-6928 or 875-8848 or 875-9900 房屋保險, 商業保險, 分期付款免利息!

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局 全面性服務: 快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣...

廖盛焯 窗飾公司 現成百葉窗簾, 每副由二十元起, 至三十元賣完即止

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566





# 多位議員在辯論前分別表示 對預算案反對票 對港府不投 對港人不利

## 認有政治團體欲趁機攫取政治利益

【本報訊】立法局將於本週二開始討論一九九二年財政預算案，多位議員在辯論前分別表示，對預算案反對票，對港府不投，對港人不利。議員們指出，預算案是港府施政的藍圖，如果預算案不能反映民意，港府將失去民意支持。他們呼籲港府在制定預算案時，應充分考慮市民的利益，並加強與市民的溝通。

# 港府運作受干擾 應給時間順應民情

## 議員須照顧市民利益而不應只顧私利

林建業表示，預算案是港府施政的藍圖，如果預算案不能反映民意，港府將失去民意支持。他呼籲港府在制定預算案時，應充分考慮市民的利益，並加強與市民的溝通。他認為，議員在制定預算案時，不應只顧私利，而應照顧市民的利益。

# 新機場核心工程項目 港府宜早公布成本價

## 並盼機務會屬下工作組盡快發揮功能

黃良會指出，新機場核心工程項目的成本價，港府宜早公布。他認為，公布成本價可以讓市民更清楚地了解新機場的建設情況，並監督港府的開支。他呼籲機務會屬下工作組能盡快發揮功能，為新機場的建設提供專業的意見。

# 李福善盼培養司法人才

## 一個重要及應關注的問題

李福善表示，在九二年立法局選舉中，他將繼續關注司法人才的培養問題。他認為，司法人才是法治的基石，港府應加強對司法人才的培養，提高司法水平。他呼籲社會各界共同努力，為培養司法人才創造良好的環境。

# 沙田區議員主辦研討會 認為預算案可接受

沙田區議員主辦的研討會，討論了預算案的各項細節。與會者認為，預算案在整體上是可接受的，但對一些具體的開支項目仍有保留。他們建議港府在執行預算案時，應加強監管，確保資金的有效利用。



李福善在研討會上發言。

# 中醫藥管理局 兩局小組諮詢公眾

中醫藥管理局與衛生局組成的諮詢小組，將於本週開始諮詢公眾對中醫藥管理的意見。諮詢小組將就中醫藥的註冊、監管及發展等問題進行廣泛諮詢，以確保中醫藥行業的健康發展。

# 房協四部居民汽車遊行 不滿車位租金年增一倍

房屋協會四部居民發起汽車遊行，抗議車位租金大幅上漲。居民表示，車位租金在過去一年內增加了一倍，這給他們的日常生活帶來了極大的不便。他們要求房協採取措施，穩定車位租金。

# 港聞

本報專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五、八五七五查詢。

# 擾騷受常號商道東廣 遂不索勒物人黑 店發批菜蔬開大

廣東東道常號受擾騷，黑物勒索不遂，遂發批發菜蔬店。據悉，黑物勒索者曾多次向該店索款，遭到拒絕後，便在店門口擺放大量菜蔬，阻礙交通。警方接報後，已將該店圍封，並展開調查。

# 逾百業主集會申訴 抨擊土發威嚇收樓

逾百業主集會申訴，抨擊土發威嚇收樓。業主們表示，土發公司在收樓過程中，採取了各種威嚇手段，嚴重侵犯了業主的合法權益。他們要求政府介入，保護業主的合法權益。

# 民協發聲明提建議 評匯豐米特蘭合併

民協發聲明提建議，評匯豐米特蘭合併。民協發表示，匯豐米特蘭的合併將對香港的金融穩定產生重大影響。他們建議政府加強監管，確保合併過程的透明和公正。

# 瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五、八五七五查詢。

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或埠每日派報
<input type="checkbox"/> 三個月 \$48	<input type="checkbox"/> 三個月 \$36
<input type="checkbox"/> 六個月 \$90	<input type="checkbox"/> 六個月 \$66
<input type="checkbox"/> 一年 \$168	<input type="checkbox"/> 一年 \$120

列治文區隔日派報 自取報(親到本報社領取)

<input type="checkbox"/> 三個月 \$42	<input type="checkbox"/> 三個月 \$27
<input type="checkbox"/> 六個月 \$78	<input type="checkbox"/> 六個月 \$48
<input type="checkbox"/> 一年 \$144	<input type="checkbox"/> 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_ 附上市票

ADDRESS: \_\_\_\_\_ 請寄賬單

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ 新訂

美國地區 加拿大地區

<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00	<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00
<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00	<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



### 榮昌裝修公司

政府牌照  
油漆裝修  
廚房廁所  
浴室更換  
水電安裝  
商業住宅  
瓦工小泥  
水泥路面

電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

### 威文建築設計裝修

室內設計  
室內裝修  
室內油漆  
室內傢俬  
室內燈飾  
室內傢俬  
室內燈飾

電話: 644-6168 或 432-9888

### 建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION  
室內裝修  
室內油漆  
室內傢俬  
室內燈飾  
室內傢俬  
室內燈飾

電話: 623-1889 或 325-6211

### 屋頂工程

屋頂翻新  
屋頂補漏  
屋頂防水  
屋頂瓦面  
屋頂油漆

龍華公司 220-6018

### 嘉頓園藝

剪草園藝  
鋪設泥路  
鋪設石板  
鋪設磚路  
鋪設木路  
鋪設草皮

電話: 607-6250 或 607-6250

### 中西廣告招牌

木製招牌  
鋁製招牌  
霓虹燈  
LED燈  
汽車等

電話: 290-7264

### 專業日夜通渠

快平妥當 251-3728  
24小時電 251-5629 黃生

### 屋頂專家

宏昌公司 230-9888

### 屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電 291-1866 KARL

### 暢通搶修

日夜服務電 328-2128

### 廁所阻塞

水喉漏水  
水管破裂  
電動通渠

### 永興油漆公司

商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價

電話: 872-5753 傳呼 671-1193

### 濠健建築工程公司

政府牌照  
室內裝修  
室內油漆  
室內傢俬  
室內燈飾

電話: 876-4594 手提電話 649-9187

### 永建油漆裝修公司

內外油漆  
水喉廁所  
瓷磚地板  
土庫間格  
各類裝修

電話: 351-8882

### 榮昌裝飾公司

WING CHONG DECORATION CO.  
特別推出  
內外牆電動油漆噴油  
介紹期間特價

- 露台防水膠 (VINYL)
- 屋頂瓦面

(20年保用, 免費估價)  
電話: 874-8043  
傳呼: 680-5927

### 昌興裝修公司

公司: 644-4849  
電話: 644-4849

政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室膠板  
雲石瓷磚  
精造廚櫃

免費估價  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉電燈  
土庫間格  
舊屋翻新  
更換門窗  
水泥路面

### 列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚房廁  
廚房廁所  
浴室更換  
水電安裝  
商業住宅  
室內裝修

電話: 251-6008 PAGER 686-8572

### 新世紀建築公司

政府牌照  
室內裝修  
室內油漆  
室內傢俬  
室內燈飾

電話: 324-1025 手提 671-2968

### 李氏為你裝修

內外油漆  
瓷磚地板  
土庫間格  
各類裝修

電話: 255-3301 或 253-5701

### 基信建築裝修

免費估價  
電話: 434-0869

### 趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

### 榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 手提 351-5665

### 忠信建築裝修

政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 255-3166

### 暖氣煤氣水喉業務工程

Bing Plumbing, Heating, Gas  
承接安裝浴室廚房鍋爐·砂井·修理 屋頂通水  
水·土庫漆水接駁政府大渠·地下水管消防  
喉·煤氣管·出租高溫電動通渠機

電話: 657-2828 或 254-4935  
炳記 428 Salisbury Dr., Van.

### 恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

### 群益服務公司

免費估價  
電話: 251-7166

### 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

### Low Cheng Construction

立成建築裝修  
內外油漆  
土庫間格  
各類裝修

電話: 321-8968 或 657-2959

### 新造廁所

精修水喉  
876-2021

### 光明裝修公司

精修水喉  
內外油漆  
門窗更換  
瓷磚地板  
車房露台  
土庫間格  
土庫翻新  
免費估價  
日夜電話: 255-3772

### 煤氣水喉

安裝 修理  
餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣  
油暖氣爐換煤氣爐  
餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
657-5499  
嚴洽

### 恒豐瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198起  
浴室瓷磚 \$268起  
多款式可供選擇  
政府牌照 專業手工  
商業住宅 新屋瓷磚  
電話: 251-4167 手提: 649-0076

### 李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉

電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話: 874-8216

### 屋頂工程

屋頂水煙露大專均免  
專項頂洞筒台小業有費  
門補翻護翻新工牌保估  
漏新理新修程照證價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

### 煤氣工程

政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話: 649-9107

### 保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 · 免費估價  
專業師傅 · 均有保用

查詢電話: 255-7888 或 230-6178

### 屋頂工程

翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

### 泰發建築裝修公司

政府牌照  
商業柏文  
屋頂水煙  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚廁  
圍欄水電  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

電話: 250-8233 或 874-9888

### 誠興電器維修

24小時服務  
電乾電雪電碎各種  
燈洗熱櫃櫃櫃骨  
水熱水櫃櫃櫃頭  
喉衣水櫃櫃櫃器  
機爐爐爐箱頭

電話: 876-8648

### 永成建築裝修公司

政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

電話: 298-1682 或 649-7981

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理  
·大小凍房 · 肉食瓜果櫃  
·冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

### 百福燒焊

WELDING LTD.  
防盜 \* 平安  
防盜花窗 大小鐵閘  
鋁鐵欄杆 車牀工作  
免費估價 交貨快捷

工場: 324-1020  
手提: 230-8926  
住家: 325-8922

花園電動雙門  
或對門鐵(鋁)閘  
(DRIVE-WAY GATES)

### 僑心建築裝修

政府牌照  
商業柏文  
屋頂水煙  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廚廁  
圍欄水電  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

電話: 351-1968 或 322-2996

### 美華裝修工程

Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚商酒質取  
府圖屋庫電櫃業樓餐價  
註設翻間油木住宅館證  
冊計新格漆工宅館道

本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現眼前!(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

### 永成建築裝修公司

政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

電話: 298-1682 或 649-7981

### 運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
電話: 328-5018

政府牌照  
屋頂翻新  
水潤安裝  
車房露台  
外牆膠板  
浴室膠板  
雲石瓷磚  
精造廚櫃

免費估價  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉電燈  
土庫間格  
舊屋翻新  
更換門窗  
水泥路面

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話: 430-4552 或 435-5188  
住宅: 439-1128

### 日夜通渠

DAY & NIGHT  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
十年經驗  
電動通渠  
改渠造廁  
漏熱水爐  
換熱水爐  
水管更換  
暖氣系統  
沙井水泵  
日夜水電  
電爐電燈

電話: 254-1178 434-2082 余騰飛

### 家聲裝修公司

內外水翻新新園土草大  
泥新造造造籬庫皮小  
油路屋陽車圍間植工  
漆面頂台房欄格樹程  
免費估價  
日夜服務  
328-3838

電話: 327-0732 或 649-2811

### 恒隆

免費估價  
日夜服務  
328-3838

### 新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政歷承改舊土內車廚水大  
府史建建屋庫外房房電小  
牌悠新加翻間油露廁安工  
照久屋建新格漆台浴裝程  
意

公司: 328-3272 或 582-1645

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話: 253-4706  
\*取價從廉 24小時服務

修理  
WASHERS DRYERS 洗衣機  
FREEZERS 冰櫃  
RANGES 電器  
裝設設計 · 空氣調節 ·

### 昏申舊夢

文：李若愚

#### 我們一見如故

白月與小張男男多不多，答：「你對上俗語知得多。」

「你對上俗語知得多。」

「你對上俗語知得多。」

「你對上俗語知得多。」



#### 第四回：大鬧均州

上官如玉那副刁嘴，心裏暗暗罵道：「這大爺，真是個大爺，他這副嘴臉，真是讓人氣死。」

上官如玉那副刁嘴，心裏暗暗罵道：「這大爺，真是個大爺，他這副嘴臉，真是讓人氣死。」

### 一三九：水銀柱

吃驚，甜滋滋的。

「現在，香港的情形到底怎樣呢？」



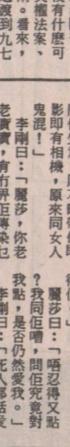
#### 迷霧

「迷霧」這名詞，在文學上，常被用來形容一種朦朧、神秘、令人捉摸不定的境界。

### 一四一：擲到七彩

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 愛滋狂人

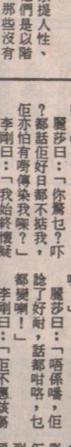
現代江湖奇談之十一

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四二：不再做傻事

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



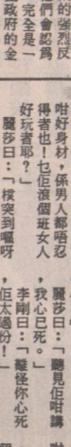
#### 城市之光

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四三：每月人工二千元

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



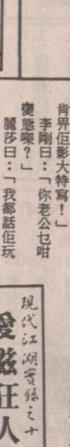
#### 聲淚

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四四：朋友新了交結

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



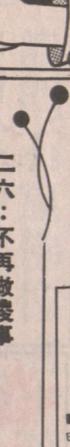
#### 情族異

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四五：集體運輸話兩巴

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



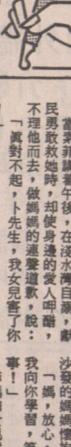
#### 波霸現象

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四六：還俗也偉大

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



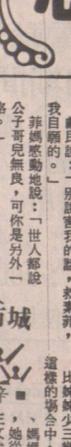
#### 專上教育

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四七：天書與天方夜譚

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



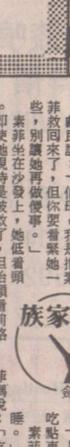
#### 論盡

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四八：將軍集

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



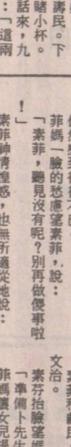
#### 花叢

「你這人，怎麼這樣？」

### 一四九：亭子問架語

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



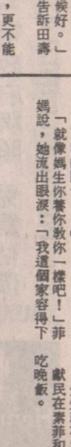
#### 與江明拾積

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五〇：風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 開心

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五一：潤滑夜會發掘新秀

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五二：心聲

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 心聲

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五三：健康危險

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 健康危險

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五四：風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」

### 一五五：風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？」



#### 風聲鶴唳

「你這人，怎麼這樣？」



